Adres REDACTIE VOORLOOPIG Karangsari 11a Semarang.

Adres ADMINISTRATIE Sajangan 15, Semarang.

Officieël Orgaan diterbitken saben boelan oleh:
CENTRAAL HUA CHIAO TSING NIËN HUI, SEMARANG.

De inhoud is buiten verantwoording van de Drukkerij.

Toelisan² dan perobahan² text advertentie harep ditrimaken sabelonnja tanggal 5 tiap-tiap boelan.

Harga abonnement boeat orang loear satoe taon f 2.—.

Tarief Advertentie boleh berdami dengen Afdeeling Advertentie p/a Liemboenweg No. 16, Semarang.

SEPOETER T. N. H.

Soeal Pendirian Afdeeling Padvinderij

Oleh: Tan Giok Tjhwan, Soerabaia.

Djika dimana dalem Sectie Hua Chiao Tsing Niën poenja anggota Bestuur ada bebrapa orang sadja jang betoel giat sekali dengen enteng tangan, tentoe di dalem itoe Sectie tadi dengen sekedjapan waktoe lantas bisa dilahirken segala matjem afdeelingen jang berfaedah menoeroet kainginannja marika, tapi boeat piara teroes itoe pendirian tadi sampe mendjadi lebih sampoerna betoel masih tinggal satoe soeal.

Segala afdeeling jang baroe dilahirken kebanjakan aken gampang sekali mendjadi keliatan makmoer atas kegiatannja bebrapa orang tadi, tapi begitoe lekas marika moelai djadi bosen, begitoe lekas djoega itoe pendirian bakal alamken nasib boeat dikoeboer. Penjakit begini ada ampir loembra sekali didalem kita poenja kalangan, jang mana haroes diperhatiken dan diboeat satoe katja bagi semoeanja Bestuur dan leiders. Boeat pendirian segala matjem afdeelingen dari Sport jang alamken ini matjem penjakit atawa crisis masih boleh di ma'afken, sebab tida membikin satoe korbanan atawa effect jang besar dan berarti dalem organisatie kita, tapi tida begitoe bagi pendirian Afdeeling Onderwijs, Padvinderij dan Sociaal.

Djoestroe ini ada penting sekali bagi semoea Bestuur dan Leiders kita moesti lebih doeloe pikirken mateng betoel sebelonnja brani bertindak boeat lahirken segala matjem afdeelingen. Dalem ini hal ada lebih penting poela bagi pendirian Afdeeling Padvinderij, jang keliatannja ada begitoe gampang sekali dilahirken dengen tjoema koempoelken sadja sekalian anak-anak jang ingin atawa ketarik boeat mendjadi pandoe, tapi orang tida insjaf betoel bahoea pendirian sematjem ini ada membawah satoe sifat jang penting sekali oentoek mengasi pendidikan lahir dan batin pada itoe semoea anak-anak, maka djoestroe ini tentoe sekali ini pendirian tida bisa dibikin telantar stenga djalan sadja, zonder dipikirken lebih mateng betoel sebelonnja orang aken bertindak apa-apa.

Kita poenja bestuur dan leiders haroes insjaf betoel itoe kapentingan jang loear biasa boeat sifatnja pendirian dari ini Afdeeling Padvinderij, jang tida bisa disamaken sama pendirian dari segala afdeelingen, maka itoe pokoknja boeat bisa lahirken dan piara ini afdeeling goena selamanja jalah teroetama perloe sekali lebih doeloe didapetken leiders jang betoel tjakep boeat dipasrahin pegang pimpinan, djika tida, ada lebih betoel soepaia tida berdosa pada itoe sekalian anak-anak pandoe boeat kita tida impiken boeat djelmaken ini afdeeling Padvinderij jang moelia.

Dalem Chung Hui kita poenja Jaarverslag 1938/39 ada diseboetken bahoea kita poenja Sectie Lasem poenja Afd. Padvinderij telah hadepken crisis, lantaran *„tida ada" leiders*, jang mana ada satoe boekti tjoekoep behoea kita tida boleh gegabah adaken ini afdeeling zonder lebih doeloe dipikir mateng dan tida mempoenjai leiders jang tjakep dan baek goena ini maksoed.

Dalem kita poenja organisatie sendiri kita ada banjak kakoerangan leiders dari Padvinderij jang baek, dan lantaran insjaf adanja ini keboetoehan jang besar, maka Sdr. Liem Tjhoen Hoo, wakil Sectie Soerabaia delem Conferentie X di Tawangmangoe, soeda sengadja tarik pada Conferentie poenja perhatian soepaja kita bisa kirim kita poenja anggota sendiri ka Dago (Bandoeng) oentoek bladjar dalem Leiders Cursus jang saben taon waktoe school vacantie sengadja di adaken oleh N. I. P V.

Insjaf adanja itoe kapentingan besar, maka kombali dalem Conferentie XII dari Chung Hui jang baroesan dibikin di Semarang pada 8 April 1939 wakil dari Sectie Soerabaia soeda minta Chung Hui soepaia bekerdja sama-sama Centraal Afd Padvinderij boeat larang pendirian Afd. Padvinderij dari segala Secties, djika ternjata marika tida mempoenjai satoe leider jang betoel tjakep boeat memimpin ini pendirian, agar menjega terdjadinja seroepa pengalaman dari Sectie Lasem. Lebih djaoeh ia perloe peringetken kombali adanja itoe andjoeran dari Sectie Soerabaia dalem Conferentie X hal leiders-cursus, dan di sini ia mendesek soepaja didiriken satoe fonds goena itoe maksoed jang haroes dipoengoet setaon sekali sadja sebagi collecte dermahan dari antero Secties kita, jang sesoekanja ingin derma dalem ini Fonds, biarpoen itoe Secties mempoenjai Afd. Padvinderij atawa tida, kita tida bikin katjoealian, dan Chung Hui haroes membantoe kerdja ka ini djoeroesan agar mendjadi berhasil. Chung Hui djoega telah mengasi marika poenja kesanggoepan membantoe, sebrapa bisa.

Diharep sadja dengen adanja ini kandoengan maksoed jang moelia oentoek perbaekin kita poenja organisatie dengen lahirken ini Fonds Leiders-Cursus, kita poenja antero Bestuur dari semoeanja Secties H. C T. N. H. soeka oendjoeken marika poenja sympathie dalem ini maksoed dengen membantoe bisa kasi toendjangan oewang soepaia djadi berhasilnja ini collecte dermahan, dan biarpoen bagimana ketjil djoega, tida djadi apa, jang tjoema dipoengoet satoe taon sekali sadja, dan kirimken itoe djoembla oewang pada kita poenja Centraal Afd. Padvinderij boeat dikoempoel.

Djika itoe fonds ternjata diblakang hari bisa terkoempoel sedjoembla jang tjoekoep goena kasi toendjangan bagi sesoeatoe pandoe boeat pigi ka Dago, tentoe begitoe lekas bisa kita poenja Centraal Afd. Padvinderij haroes oemoemken boeat kasi itoe koetika bagi siapa jang ingin djadi candidaat boeat din [illegible]. Diblakang hari tentoe aken ditetepken satoe Reglement oleh kita poenja Centraal Afd. Padvindery boeat ini maksoed.

Begitoe kloear dari itoe Leiders-Cursus, marika tida oesah di iket dengen segala perdjandjian moeloek jang soesa diwoedjoetken, tapi pasraken sadja bagi marika poenja perasahan kahormatan sebagi satoe pandoe boeat bajar kombali itoe boedi dengen sedikitnja membantoe kasi pimpinan pada kita poenja Afd. Padvinderij di tempat mana marika bakal berada, dan satoe waktoe, bilah perloe, kapan tempo vacantie atawa vrij marika boleh dikirimken ka laen tempat dari Secties kita jang perloe dapetken marika poenja pengoendjoekan dan soemanget dalem itoe sementara tempo sadja.

Ini Fonds Leiders-cursus biar hidoep teroes, agar kita nanti bisa kasi kesempetan pada banjak anggota kita dididik mendjadi leiders jang sampoerna, dan begitoe banjak kita mempoenjai leiders jang betoel tjakep, tentoe keadahan organisatie kita bakal sendirinja aken mendjadi lebih banjak baekan dari adanja sekarang ini. Kita poedjiken sadja berhasilnja ini Fonds.

Tentang Toneel dan Riwajat „Ong Tjiauw Koen."

(Berhoeboeng F. N. C. T. H. poenja toneeluitvoering „Ong Tjiauw Koen Hoo Hoan).

II.

Satoe dramaturg atawa penoelis-toneelstuk tentoe tida bisa bekerdja begitoe laloeasa sebagi satoe pengarang-boekoe. Jang terseboet blakangan bisa oeloer dia poenja fantasie saloeas-loeasnja, sedang satoe penoelis-toneelstuk tida boleh loepahken, bahwa apa jang dia toelis KOEDOE BISA DIPERTOENDJOEKAN.

Begitoepoen dia koedoe inget sang tempo, jang bagi dia ada sanget berwates. Dia koedoe bisa ringkesken lelakon hingga bisa dipertoendjoekan dalem bebrapa djam sadja.

Satoe factor laen jang sanget penting jalah dialoog atawa pertjakepan koedoe dibikin saringkes-ringkesnja: satoe-satoe perkatahan koedoe „verantwoord" dan koedoe ada ditempatnja jang betoel, seswatoe perkatahan jang tida begitoe perloe koedoe diasingken.

Kita liat, mengarang-toneel boekan ada satoe pakerdjahan jang gampang, maka kita djoega koedoe bisa mengarti dan ma-afken, djika toneelstukken jang ada dalem literatuur Melajoe-Tionghoa, mengoendjoek berbagi-bagi kakoerangan.

P e m a n d e n g a n o e m o e m.

Toneelstuk Ong Tjiauw Koen oleh pengarangnja (toewan L. Soema Tjoe Sing) ada dibagi dalem 5 bagian. Dalem ini 5 bagian dia koedoe bisa pertoendjoeken „hoofdmomenten" dari lelakonnja jang aseli begitoe roepa, hingga seswatoe penonton, sekalipoen jang belon pernah denger riwajat Ong Tjiauw Koen, toch bisa ikoetin djalannja tjerita dengen lantjar.

Kita poenja kabratan jang paling oetama terhadep toneelstuk jang kita saksiken jalah diantara bagian² terseboet ada terdapet terlaloe banjak hiatan („Lowongan") hingga kita sangsiken apa SEMOEAH penonton bisa tangkep sarinja ini toneelstuk zonder liat programma. Sasoedahnja Han Ong mengimpi (bagian 1) kita liat Tjiauw Koen soedah ada dalem pendjara (bagian ka 2). Antara bedrijf ka 4 (Tjiauw Koen dalem perdjalanan) dan bagian ka 5 (Tjiauw Koen boewang diri) ada liwatin tempo 18 taoen!

Kita tjoema DENGER bahwa Mo Yan Sioe itoe ada saorang djahat, tapi pengarang itoe toneelstuk TIDA LOEKISKEN dan PERTOENDJOEKEN kedjahatan itoe. Ini ada satoe kakliroean jang tida ketjil, sebab djoestroe M. Y. S. terseboet jang meroepahken corruptie dari banjak ambtenaar agoeng di itoe djeman ada satoe figuur jang penting sekali.

Dipandeng dari fihak „dramaturgie" poen koedoe dianggep satoe kakliroean besar, jang itoe 2 hoofdrollen paling penting, jalah Han Ong dan Tjiauw Koen, katjoeali dalem impian . . . . sama sekali tida berdjoempah satoe sama laen!

Selaennja dari ini bebrapa kakliroean (atawa lebih betoel: perbedahan anggepan) jang kita kemoekaken, seswatoe penonton boleh merasa poewas dengen apa jang marika telah saksiken.

Dibawah ini kita aken roendingken itoe 5 bagian dengen lebih gedetailleerd, tapi ini tida berarti, bahwa kita poenja penghargahan terhadep pengarang, pemimpin dan berbagi² speelsters djadi koerang.

Bagian ka-satoe.

Satoe pemandengan di kantoran keizer. Decor sanget rapih. Itoe ratoesan bintang[2] jang kelap-kelip ada mengasih impressie dari tempat penonton jang bagoes sekali.

Tjoema keizer Han Ong kita lebih soeka liat dia pake badjoe koening, boekannja item sebab koening itoe ada warnanja dari kabesaran keizer.

Satoe „psychologische fout" dari pengarangnja, jalah: pertjakepan *dalem impian* ada terlaloe pandjang dan terlaloe tandes. Djoestroe dalem impian segala apa terdjadi dengen tjoema samar-samar sadja. Dialoog jang meliat seperti dibikin di ini „droomscène" (tanja oemoer, tempat-tinggal, anak siapa, soedah kawin belon DALEM IMPIAN) selaennja ada melanggar „etiket" ada sedikit onwezenlijk alias palsoe.

Bagian ka-doewa.

Tjiauw Koen dalem pendjara.

Tapi ini pendjara ada precies seperti taman-boengah di astana keizer! Lagipoen, satoe permeisoeri jang djalandjalan ka pendjara atawa liwat didepan pendjara ada sedikit melantoer dari tjenglie.

Ini scene sabenernja bisa dibikin sebagi pemandengan di taman-keizer. Lim Hong Houw djalan-djalan disitoe dengen dia poenja dajang[2], lantas denger soewara jang menjanji teranter dengen pentilan gitaar jang merdoe. Itoe soewara datengnja dari „pendjara, jang koedoe dianggep terletak „diseblah" ini astana. Maka dibagian blakang orang bisa kasih liat satoe bagian dari temboknja pendjara itoe. Dengen begitoe, jang djalanken rol Ong Tjiauw Koen tida oesah menjanji dan maengitaar sendiri, hanja boewat ini kita bisa panggil „toekang", djadi moesiknja tambah merdoe.

Lim Hong Houw, saking ketarik, lantas soeroeh panggil itoe „persakitan" jang begitoe pande maen moesik, dengen begitoe Tjiauw Koen dan Lim Hong Houw berdjoempah satoe sama laen di tempat jang lebih „masoek-diakal".

Bedrijf ka-tiga.

Satoe persidangan antara Keizer dan hoeloebalangnja. Oetoesan radja Sian Ie Kok dateng melamar. Dalem ini bagian koedoe ternjata:

1. Han Ong poenja kelemahan. Dia poenja sifat dari gagahbrani (dia maoe boenoe oetoesan S. I. K.), sampe bersangsi, sampe menjerah kalah koedoe diloekisken lebih tandes.
2. Tiongkok poenja keadahan jang sanget djelek, jang ternjata koedoe ternjata dari pertjakepan. (Disini bisa dioendjoek sifat gagah-brani dari kaoem militair jang lebih soeka mati dari pada dihina, dan „politiek dami dari kaoem diplomaat, jang andjoerken radja menjerah sadja, soeka bisa menang tempo boewat bikin pembalesan.

Ini bagian djadi sanget tida berarti, sebab diapoenja dialoog ada sanget onbenullig sedeng Han Ong tida mengoendjoeken itoe „zielestrijd" jang dimaksoedken diatas. Ini bedrijf djadi sanget „tawar" . . . djika tida „ketoeloengan oleh tingka-lakoenja „oetoesan Sian Ie Kok" jang kotjak, jang bisa djadi tida berimbang dengen keadahan jang bener dan djoega tida begitoe masoek diakal, tapi toch ternjatja telah menggoembirahken penonton.

Bagian ka-ampat.

Satoe pemandengan dalem klenteng dimana Tjiauw Koen trima satoe „badjoe-dewa".

Salah satoe bagian jang paling menarik. Poen disini, seperti bedrijf pertama, pembitjarahan dalem impian, ada terlaloe melit. Lebih tjotjok djika Tjiauw Koen tinggal tidoer didepan medja, dan tjoema Kioe Thian Hian Lie jang bitjara (sendiri) padanja, sedeng itoe badjoe bisa ditaroe diatas medja-sembajang.

Sajang disini itoe „boeroeng-Gan" tida dipertoendjoeken. Menoeroet riwajatnja, ini boeroeng djadi sematjem toekang pesoeratan antara Tjiauw Koen dan familienja di dia poenja kampoeng. Dengen sepotong kawat item, ini boe" roeng gampang bisa disoeroe „terbangdengen sepoetjoek soerat jang di-iket dibagian leherNja.

Bagian ka-lima.

Tjiauw Koen boewang diri.

Itoe djembatan-gantoeng, jang katanja begitoe lebar hingga bisa melintasin „laoetan" dalem ini bedrijf keliatan sebagi djembatan. . . . . jang moengil, jang lebih soeroep djika ditempatin di kebon-kembang.

Lebih soeroep, menoeroet anggepan kita, djika ini djembatan dibikin begitoe roepa, hingga dia bisa „sebrangin" podium, salebar-lebarnja, dari kanan ka kiri, sedeng oedjoengnja tida keliatan. Tentoe dia koedoe dipasang dibagian blakang, sedengen sebagi achtergrond dipasang lajar, jang meloekisken meloeloe aer-dan-ombak. Lajar jang kita saksiken ada terlaloe „djinek".

Geluids- en licht effecten boewat meniroe angin-toefan, gloedoek dan kilat disini dipergoenahken dengen oeroep dan tida meliwatin wates.

Dalem ini bedrijf, boewat Tjiauw Koen ada gampang, sebab dia sendiri jang beractie. Jang pegang ini rol, soedah taoe apa jang bakal di berboewat. Tida begitoe dengen speelsters jang laen, jang sabenernja tjoema djadi „entourage" sadja. Marika ini semoeah koedoe kasih oendjoek, apa jang diseboet „stille spel", marika tida mempoenjai kewadjiban jang ditetepken, tapi toch diatas toneel koedoe bertingka lakoe begitoe roepa, hingga tida djadi „tengal" atawa seperti orang jang „kalebihan". Inilah dalem toneelkunst ada salah-satoe techniek jang paling soesah. Spelers jang koerang oeloeng, kebanjakan djadi seperti . . . patoeng, seperti djoega ternjata dalem ini bedrijf, sedeng radja Sian Ie Kok tida bisa berboewat laen dari pada. . . mondarmandir seperti singa dalem krangkeng, seperti sengadjah dia toenggoein, sampe dia poenja Tjiauw Koen jang tertjinta „boewang-diri" didalem soengei! Ini bagian, selaennja bagi jang djalanken rol Tjiauw Koen, ada sanget soesah, maka, bahwa ini bedrijf „qua spel" tida begitoe memoeasken, ada hal jang djamak sadja.

Decors enz.

Sebagimana soedah ditoelis diatas, decors teratoer sanget rapih dan memoeasken.

Dengen memake jangkiem-moesik dan gembreng, pertoendjoekan djadi lebih menarik hati lagi. Lebih bagoes lagi djika disini dipake djoega pat-iem dan tamboer besar, dan djika kita tiroe toneel Tionghoa „jang toelen", jaitoe saswatoe hoofdrol jang kloewar koedoe teriring dengen moesik jang „speciaal". Sebagimana orang taoe, dalem toneel klassiek ini moesik ada berlaenan, dan tergantoeng pada siapa jang kloewar, oepama keizer, djendral, ambtenaar civiel, dan sebaginja.

Permaenan dari semoeah hoofdrolvertolksters tida boleh ditjelah. Masing[2] djalanken rolnja dengen rapih dan sopan. Bahwa dalem waktoe[2] jang paling dramatisch, permaenan ini ada oendjoek paling banjak kakoerangan, ada djamak dan sewadjarnja sadja bagi marika, jang oemoemnja belon pernah indjek papan-toneel.

Dipandeng saoemoemnja, ini pertoendjoekan ada sanget memoeasken bagi penonton, dan teroetama bagi marika jang dengen satoe atawa laen djalan telah kasih bantoeannja.

L.

T. N. H. Tribune.

Perkoempoelan Tionghoa dan pakerdjaän sociaal.

Sampe pada achirnja abad jang laloe boleh dibilang orang Tionghoa belon kenal artinja pakerdja'an sociaal, maka perkoempoelan[2] Tionghoa pada dewasa itoe haroes dinjataken tida membawa kapentingan jang berarti bagi pergaoelan-hidoep kita.

Perkoempoelan[2] Tionghoa jang di diriken pada itoe tempo meloeloe perhatiken oeroesan perkaboengan, atawa berdasar atas Hong-boen (persoedara'an), tetapi di dalem artian jang amat sempit.

Kerna salainnja beriken pertoeloengan di waktoe anggotanja alamken kasoesahan, bolehlah dikata ia tida kasih lain kafaedahan.

Orang-orang jang berada di loear itoe perkoempoelan, djangan harep bisa tarik satoe dan lain kapentingan, kerna dipandeng boekan . . . . „saudara" hingga tida perloe diopen.

Tida heran, lantaran adanja ini anggepan jang singkat, pada koetika itoe gampang sekali terbit bentoeran antara anggota dari satoe perkoempoelan pada lain anggota dari lain perkoempoelan. Sebab anggota[2] dari satoe perkoempoelan gampang sekali menjender pengaroehnja perkoempoelan boeat kaoentoengannja atawa kapentingannja diri sendiri.

Achirnja antara satoe perkoempoelan terbitken kerewelan pada lain perkoempoelan.

Dengen begitoe, adanja perkoempoelan-perkoempoelan Tionghoa itoe, haroes dinjataken tida kasih kafaedahan pada pergaoelan hidoep kita, kapan tida maoe dibilang malah bikin katjau kita-poenja masarakat atawa kita-poenja kebangsa'an.

Kaloe saja moesti loekisken apa jang terdjadi pada djaman itoe, soenggoeh bisa bikin sang hati merasa amat perih, sebab banjak orang telah goenaken pengaroeh perkoempoelan dengen djalan tida betoel, hingga sebaliknja dari bisa dapetken hasil, publiek tida djarang malah diroegiken. . . . .

Oentoenglah keada'an jang sedemikian ini telah berobah.

Kita-poenja pemimpin[2] moeda (artinja marika jang kenal dengen aliran djaman) telah insjaf, bahoea perkoempoelan baroelah berarti satoe perkoempoelan kaloe itoe pendirian bisa djoega beriken kafaedahan pada orang banjak, baik leden maoepoen boekan.

Begitoelah di dalem koetika blakangan ini telah terbit perkoempoelan-perkoempoelan jang oetamaken pakerdja'an sociaal, jalah pakerdja'an oentoek perbaikin masarakat atawa jang mengasih kapentingan bagi orang banjak, tida meloeloe anggotanja sadja.

Pemimpin-pemimpin pergerakan di dalem koetika jang blakangan telah mengatahoei, bahoea satoe perkoempoelan tida haroes melainken mengoeroes soeal kematian meloeloe, sebab *soeal hidoep ini ada lebih penting.*

Di dalem kita-poenja hidoep kita haroes bergoelet menoentoet pengidoepan, kita haroes pertahanken kitapoenja roemah-tangga, dan djoega sebagi anggota dari satoe bangsa, kita ada mempoenjai koeadjiban goena djaga nama kebangsa'annja.

Ini ada soeal-soeal jang amat penting.

Maka panteslah masarakat Tionghoa merasa girang kapan sekarang di sana sini telah berdiri perkoempoelan-perkoempoelan jang oetamakan pakerdja'an oentoek orang banjak — oepama — sebagi Hua Chiao Tsien Niën Hui.

Ini kasedaran dari pemimpin-pemimpin pada moeda, telah bikin doenia Tionghoa tida pernah alamken poela bentrokan antara satoe perkoempoelan pada lain perkoempoelan (sama-sama Tionghoanja); dan satoe anggota dari satoe perkoempoelan tida djadi asing di kalangan lain jang teritoeng boekan mendjadi golongannja. Malah ia berdaja soepaja di kalangan Tionghoa selaloe terdapet ka'akoeran di antara sesama bangsa, dengen rapetken pergaoelan satoe sama lain.

Sembojan dari perkoempoelan-perkoempoelan kaoem moeda sekarang, oepama sebagi Tsing Niën Hui, boekannja satoe anggota boeat satoe perkoempoelan, atawa itoe anggota boeat Tsing Niën Hui meloeloe dan Tsing Niën Hui meloeloe boeat anggotanja sadja, padahal anggota Tsing Niën Hui ada merdika, tida teriket dan ia boleh berkerdja apa jang ia rasa baik. Djika ia ada poenjaken angen-angen bagoes, ia boleh madjoeken itoe di dalem sidang, soepaja itoe angen-angen bagoes bisa dipake oleh perkoempoelannja dan ini perkoempoelan bisa siarken lebih loeas goena kapentingannja . . . . . . publiek.

Maka ada beberapa sectie Tsing Niën Hui telah bisa boeka roemah sekolah, dan ini roemah sekolah tida tjoema boeat anaknja anggota Tsing Niën Hui meloeloe, tetapi terboeka djoega boeat anak-anaknja loear lid.

Tidakah ini ada satoe tindakan bagoes dari satoe perkoempoelan, sebab bisa membantoe satoe anak dapetken pengatahoean atawa kapinteran? Djaman sekarang ada diseboet sebagi djaman materialistisch, djaman di mana saoeatoe anak koedoe diperlangkepin dengen kapinteran, tida boleh mengandel pada „Hokkhie" sadja, seperti orang koeno.

Boeat marika jang hartawan memang tida soesah, tida koeatir anaknja tida dapet tempat, tetapi bagi marika jang serbah tjoekoepan atawa koerang mampoe, soeal onderwijs sekarang ada meroepaken satoe soeal jang maha penting (dibitjaraken dari djoeroesan pengidoepan).

Dari pladjaran itoe djoega jang membikin satoe bangsa djadi madjoe dan terindah, (dipandeng dari djoeroesan kebangsa'an).

Tida ada satoe bangsa bisa dapetken pengharga'an lebih tinggi dari marika jang terpladjar. Maka semingkin satoe bangsa djadi madjoe, semingkin ia perloeken boeka banjak roemah sekolah goena anak-anak jang koerang mampoe.

Tjoema dengen poenjaken oeang sadja tida bikin satoe bangsa dapetken perindahan tjoekoep.

Dari itoe toemboehnja. perkoempoelan jang mengoetamaken pakerdja'an sociaal haroeslah disamboet dengen girang oleh publiek Tionghoa, sebab zonder perkoempoelan, pergaoelan hidoep kita aken selaloe katinggalan djaoeh dari bangsa lain.

Pada koetika ini perkoempoelan ada meroepaken onderdeel atawa satoe bagian dari pakerdja'an oentoek madjoeken kita-poenja masarakat atawa kita poenja bangsa.

Maka di kalangan bangsa-bangsa lain poen ada banjak berdiri perkoempoelan jang oetamaken pakerdja'an sociaal, sebab dengen bergerak tjara demikian bisa bikin satoe oesaha gampang tertjapei. Dan hasil dari itoe oesaha, sabenernja kita sendiri ada ikoet petik hasilnja . . . .

Orang jang terlaloe egoistisch kapan masoek di dalem satoe perkoempoelag selaloe itoeng sadja contributien,ja jane satiap boelan ia bajar, katanja selaloe kloear oeang sadja, tetapi tida dan kapentingannja Boeat apa masoek perkoempoelan . . . . ?

Sapintas laloe ini tjingli kliatan „bener".

Tetapi djika dipandeng dari segala djoeroesan, itoe alesan sabenernja bohongin diri sendiri.

Djika kita maoe bitjaraken dari djoeroesan kebangsa'an, kita moesti akoeh bahoea kita ada tanggoeng djaawab boeat bikin kita-poenja bangsa djadi madjoe, sebab kaloe bangsa kita madjoe, kita sendiri ikoet terindah dan terpandeng . . . .

Liat sadja orang Japan, biar jang bagimana miskin dan bagimana tida oeroes, ia selaloe terpandeng oleh siapa sadja, sebab orang boekan pandeng ia sendiri (persoonlijk atawa individueel), hanja lantaran ia tergolong pada kebangsa'annja.

Orang Tionghoa djoega! Satoe kali ia poenja deradjat naek, ia bakal tarik naek semoea orang Tionghoa jang diseboet bangsa Tionghoa.

Tetapi boeat tarik naek deradjat Tionghoa, boekan seperti orang tarik timbo dari dalem soemoer — ma'af soedara-soedara —, kaloe talinja soedah dikerek naek poen timbonja soedah kliatan tinggi. Boekan begitoe, sebab kaloe orang bikin naek deradjat kebangsa'an bisa dibikin begitoe enak, di doenia lantas tida ada soeal pergerakan sociaal atawa bikin persatoean perkoempoelan.

Boeat kasih naek deradjat bangsa, soesah pajah; boekan sedikit tenaga dan oeang moesti dikasih korban, en toch hasilnja kliwat seret. Tetapi orang koedoe berkerdja giat, teroes berkerdja, dengen perbaikin pergaoelan hidoep kita, bikin soepaja kita-poenja bangsa lebih banjak terpladjar hingga mengarti batja dan toelis atawa dapetken kapinteran, itoe sedikitnja aken membantoe deradjat bangsa djadi naek.

Kita bisa tengok di kalangan kita sendiri, bandingkenlah keada'an bangsa kita ini tempo pada doea-poeloeh lima taon doeloe, orang aken saksiken brapa djaoeh bedanja itoe koetika dan dewasa ini.

Boekan sadja bangsa kita sekarang lebih insjaf tentang kabersihan atawa kasehatan, (hygiene), pengathoeannja lebih loeas, hanja djoega terhadep perasa'an kebangsa'an diantara bangsa kita tida djadi lebih tebel.

Orang Tionghoa doeloe melainken kenal familie, paling banjak provincialisme, tetapi tida poenjaken perasa'an kebangsa'an maka tida ada pakerdja'an amal. Tetapi bangsa kita sekarang soedah kenal pakerdja'an boeat orang banjak atawa bangsa, ini soedah madjoe amat djaoeh . . . . .

Maka toentoetlah itoe oesaha dengen bikin lebih madjoe kita-poenja perkoempoelan. Sokong kita-poenja perkoempoelan, soepaja perkoempoelan kita bisa berkerdja lebih loeas dan lebih banjak goena publiek, sebab publiek itoe poen artinja kita sendiri . . . . .

Di kalangan publiek ada termasoek kita-poenja familie, dan familie kita itoe ada teritoeng djoega . . . . . kita.

Orang djangan selaloe itoeng karoegian membajar contributie, itoe pembajaran bolehlah dikata tida ada artinja

djika dibandingken pada hasil jang kita bisa trima dari satoe perkoempoelan atawa dari kita-poenja masarakat.

Saja tida bisa toetoerken terlaloe djelas, apa jang satoe perkoempoelan sebagi Tsing Niën Hui soedah berboeat dan bisa berboeat, hanja tjoekoep orang perhatiken sadja sendiri, kerna satoe perkoempoelan jang bermaksoed baik dan maoe berkerdja boeat goenanja masarakat, tida perloe terlaloe banjak direclamein.

Tjabang Tsing Niën Hui tersebar di segala ploksok di Java dan brapa antaranja telah berkerdja apa jang ia orang bisa dan dirasa baik.

Maka kaloe di tempat-tempat dimana ada berdiri tjabang dari Tsing Niën Hui dapetken sokongan dari publiek, itoe berarti satoe berkah bagi kita poenja masarakat.

Saja jakin satoe perkoempoelan jang baik aken membawa djoega kebaikan bagi orang banjak.

Maka djoega boekannja kliroe kaloe kita-poenja bangsa, prampoean maoepoen lelaki, kasih toendjangannja dengen djalan masoek mendjadi anggotanja.

Satoe perkoempoelan jang mendjadi besar, ada berarti tenaga kita mendjadi besar. Maka dengen satoe tenaga besar orang tida sangsi poela oentoek lakoeken satoe pergerakan besar jang membawa kebaikan bagi orang banjak.

Kita kepingin mendjadi bangsa jang terpandeng dan diseboet madjoe, maka toentoetlah itoe djalanan boeat sampe di tempat jang kita toedjoe. Maski bagimana djaoeh itoe perdjalanan, kaloe kita soenggoeh hati djalan teroes nistjaja bakal kesampean; tetapi kendati deket, kaloe tida bergerak, pastilah tida aken sampe . . . . .

Kita-poenja gerakan jang maoe perbaikin sia-hwee dan deradjat bangsa ada saroepa sadja dengen itoe perdjalanan djaoeh . . . . .

Seperti katanja itoe lagoe: *It is a long way to Tipperary* . . . .

Apatah H. C. T. N. H. tida perloe mempoenjai tjara jang tetep boeat mengkerdjaken marika poenja boekoe-boekoe?

Djikaloe satoe perkoempoelan ada mempoenjai reglement tentang maksoed dan toedjoeannja dan dalem marika poenja clubgebouw telah mempoenjai reglement atawa atoeran jang sasoeatoe lid tida boleh begini atawa begitoe, timboellah dalem saia poenja pikiran apatah satoe perkoempoelan jang begini besar, jang mempoenjai sectie lebi dari limapoeloe tida mempoenjai atoeran jang tetap boeat bikin beres marika poenja boekoe-boekoe kaloe bikin penoetoepan taon? Sedeng saben firma mempoenjai tjara-tjara sendiri boeat mengkerdjaken marika poenja boekoe-boekoe jang sasoeatoe penggawe haroes ikoetin atoeran dari itoe firma jang kita kerdja.

Dengen tida mempoenjai satoe systeem jang tetep satoe perkoempoelan poenja boekoe-boekoe bisa diroba menoeroet sasoeatoe orang jang pegang boekoe-boekoe dari itoe periode dengen zonder ada satoe orang jang boleh bilang apa-apa. Kaloe satoe orang jang pegang boekoe-boekoe tadi aken bisa djalanken marika poenja kwadjiban tjoekoep satoe term itoelah tida kenapa, akan tetapi kaloe satoe orang tjoemah bekerdja 3 boelan dengen mempoenjai satoe atoeran, lain orang lagi tjoemah 4 boelan dengen bawah lain systeem lagi ka kita poenja perkoempoelan, dan jang lain lagi 6 boelan djoega kerdjaken kita poenja boekoe-boekoe dengen lain tjara lagi, apatah dengen begini kita poenja perkoempoelan tida aken menjoesaken:

1. Marika jang doedoek dalem administratie.
2. Marika jang bikin pepriksa'an.
3. Marika jang maoe bandingken ongkos-ongkos dalem ini taon dengen taon jang telah laloe.

Boeat menetepken kita poenja perkoempoelan aken pake systeem apa, kerna saia sendiri boekan ada satoe achli pegang boekoe, maka saia tjoemah voorstelken boeat bediriken satoe badan commissie terdiri dari orang-orang jang memang betoel-betoel mengerti tentang oeroesan boekoe-boekoe dagang, berbareng dengen itoe marika dibantoe oleh orang-orang jang perna dapet pengalaman lama dalem oeroesan boekoe-boekoe dari perkoempoelan. Disamping dari itoe, boekoe-boekoe dari satoe perkoempoelan saia rasa perloe sama:

1. Bahasa Melajoe, ketjoewali bebrapa technical term jang tida bisa diganti dalem bahasa Melajoe, koedoe pake bahasa Blanda.
2. Systeem jang paling gampang soepaia bisa dimengerti oleh segala orang.
3. Systeem jang ringkes dan terang, soepaia bisa menggampangken bikin perbandingen ini taon poenja ongkos-ongkos dengen taon jang soeda liwat.

Demikian ada saia poenja voorstel jang ringkes, jang sabenernja ada tjoemah ada satoe penjoeloean meloeloe. Saia taoe dengen pasti ada banjak dari pembatja jang betoel-betoel ada expert dalem ini oeroesan, maka dengen ini djalan saia harep marika soeka bantoe pikirken ini soeal goena kebaikan kita poenja perkoempoelan.

LOVE.

(*Samboengan liat pag. 2 lembar ka-2*).

Dames Rubriek.

Federatie dari perkoempoelan Tionghoa.

Dengen kalimat di atas Hoedjin Tjoa Hin Hoei didalem ia poenja Weekblad „Istri" Januari nummer telah bikin satoe seroehan boeat andjoerin melahirken seroepa federatie goena perkoempoelan prempoean Tionghoa, tapi teroetama roepanja ditoendjoeken pada Fu Nu Hui.

Ada baiknja djoega bikin ini sematjem toelisan jang tersera pada perasahannja sekalian pembatja, tapi sajang kapan orang tida sertaken bahan-bahan jang meroepaken plan-plan dari itoe pendirian tadi goena ditimbang, dan bilah perloe, diroendingken poela sampe djadi sampoerna betoel.

Voorstel dari satoe pendirian begini jang sifatnja ada keliatan begitoe moelia, tentoe sekali tida nanti ada satoe orang jang tida setoedjoe, kerna maksoednja tentoe ada boeat kebaikan dan kepentingannja semoea kaoem prempoean Tionghoa rata-rata, tapi kebanjakan itoe semoea ada satoe theorie bagoes dalem impian jang tentoe sekali tida begitoe gampang boeat di woedjoetken dalem praktijk. Maka djoestroe ini, ada sanget perloe sekali bagi kita poenja kaoem prempoean Tionghoa haroes memikirken ini soeal jang lebi mateng seblonnja ambil tindakan, agar djangan tjoema bisa melahirken sadja tapi kemoedian tida sanggoep piara dan moesna.

Betoel ada moeloek sekali kapan kita meliat pergerakannja laen bangsa jang kita masi belon mampoe boeat bandingken, dan kita haroes inget penjakit kita bahoea kita poenja bangsa Tionghoa soeda banjak terkenal gampang sekali melahirken segala matjem pengerakan, tapi helaas, masi ada satoe pertanja'an apa bisa sanggoep piara teroes dan melakoeken toedjoeannja, maka tida heran timboelnja itoe oetjapan Tionghoa jang terkenal: Ada kepala tida ada boentoetnja (oe thauw bo bwee).

Laginja ini sematjem pendirian federatie teroetama ada meminta pertama dapetken satoe pimpinan prempoean jang djempol dengen dibantoe oleh sedjoembla staf jang „efficient" boeat bisa sanggoep atoer satoe organisatie jang boekannja ketjil, dan ada mendjadi kewadjibannja marika boeat mengasi satoe pimpinan jang sehat. Djoestroe difihaknja kaoem lelaki masi kekoerangan banjak sekali pemimpin baik sampe banjak pengerakan bangsa kita jang terkandas, maka roepanja ampir boleh dibilang jang kita masi belon mempoenjai satoe leidster tjakep dengen pembantoenja boeat pegang itoe kemoedi.

Menginget adanja itoe semoea kesoekeran jang kita telah roendingken di atas, boekan ada lebi betoel kita berame perbaeken Federatie jang soeda ada di ini waktoe, jaitoe Chung Niën Lien Ho Hui (Federatie dari Shiong Tih Hui Chie Mei Hwee, Hsing Chung Hui dan Hua Chiao Tsing Niën Hui) dibawah pimpinannja Dr. Thung Tjing Hiang, jang soeda bediri tida koerang dari doea taon lebi. Apa lagi ini Federatie boekan meloeloe boeat itoe tiga perkoempoelan terseboet, tapi pintoenja ada terboeka lebar boeat segala perkoempoelan pamoeda Tionghoa jang maoe hoeboengken diri, dan boekan lebi betoel Fu Nu Hui, Hoedjin Hui, d.l.l. masoek sadja dalem ini Federatie dari pada moesti melahirken lagi jang belon tentoe woedjoetnja. Betoel sementara ini bagian prempoean belon ada jang pimpin, tapi toch dengen gampang kita bisa minta Dr. Thung adaken satoe leidster dengen dibawah ia poenja penilikan dan pengoendjoekan, dan besok kapan keada'an sendiri soeda mendjadi sampoerna, tentoe dengen gampang fihaknja kaoem prempoean soeda bisa berdiri sendiri terpisa.

Dengen mengambil tindakan begini ada mengoendjoeken satoe pikiran dan tindakan jang sehat bagi Fu Nu Hui d.l.l. boeat menoedjoe ka persatoean dari perkoempoelan prempoean Tionghoa, dan laginja marika tida diroegiken apa-apa dan namanja poen tida sampe teroba dengen masi boleh tinggal tetep. Kalangannja ini Federatie djoega ada sampe loeas diseloeroe Indonesia, dan ada mendjadi kewadjiban kita rata-rata boeat piara hidoep ini Federatie jang soeda berdiri soepaia mendjadi lebi tegoe dan sampoerna.

Dames Centraal Bestuur.

Apa jang dibilang tanggoengan dari satoe orang prampoean?

Di dalem ini orgaan boelan April saja telah toelis tentang berobahnja waktoe jang telah paksa orang prampoean Tionghoa tinggalken dapoer dan moesti ikoet bergoelet kloear pintoe, tjari pengidoepan sendiri. Sebab djaman soedah djadi lain, maka masarakat Tionghoa poen ikoet berobah lain sifatnja.

Orang tida bisa bilang, apatah prampoean Tionghoa sekarang lebih enak atawa lebih tida enak dari marika poenja soedara[2] di djaman doeloe, sebab antara enak dan tida enak itoe sabenernja ada satoe soeal sadja. Soedah oemoem, segala apa di doenia, tida ada satoe hal jang meloeloe beriken kebaikan (atawa kasenengan), tetapi djoega tida ada satoe hal jang meloeloe kasih kadjelekan atawa tida enak sadja.

Orang prampoean Tionghoa doeloe ada amat terpoedji sebagi machloek jang menerima sadja, kaloe iboe bapa printah begini atawa begitoe, ia-orang mandah, tida menjomel; marika anggep itoe soedah djamak, satoe anak haroes menoeroet printah orang toea. Sebagi jang menentangin titah orang toea dianggep anak doeraka, anak poet-hauw, malah bisa djadi ia tida bakal lakoe . . . . . kawin.

Soeami kasih printah poen menoeroet. Apa jang satoe soeami bilang ada mendjadi wetnja roemah tangga, dan satoe soeami boleh „berdansa" menoeroet sendiri poenja soeka, satoe istri — kebanjakan — melainken bisa awasin dan . . . . toetoep moeloet!

Ini semoea bisa kedjadian, lantaran prampoean doeloe ada . . . . . bodo.

Dari bodo, maka menerina.

Dan kabodoan ini soedah terbit kerna kebanjakan kaoem prampoean Tionghoa djaman doeloe tida mengarti batja, tida mengenal toelis. Maka apa jang terdjadi di sakiternja, — djangan sentara di lain-lain tempat atawa di lain kalangan,— marika tida taoe.

Tetapi kaoem istri djaman sekarang ada lain, terlaloe lain . . . .

Kaoem istri sekarang tida nanti maoe kasih dirinja disekep berminggoe-minggoe, berboelan-boelan sampe bertaontaon, di dalem roemah. Apa jang kedjadian di loear roemah, ia sekarang taoe.

Kaoem prampoean sekarang maoe menoentoet haknja, hak sebagi satoe orang, sebagi satoe anak atawa sebagi satoe istri. Koerang ia tida taoe.

Ini lantaran ia-orang soedah mengarti, ia bisa membatja, menoelis dan taoe apa jang terdjadi di lain-lain kalangan. Dengen begitoe marika terboeka katjerdikannja, loeas pemandengannja.

Tetapi itoe sabenernja ada hak dari kaoem prampoean jang soetji.

Sebagi satoe manoesia ia ada hak boeat dapetken djoega kamerdika'an dan kalaloeasa'an; sebagi satoe istri ia poen ada hak boeat dapet taoe apa jang saharoesnja ia koedoe taoe; sebagi satoe anak ia poen ada hak boeat toentoet apa jang ia rasa baik.

Madame Sun Yat Sen bilang: „Ratoesan taon orang telah tjoerangin hak kita, ratoesan taon orang telah perlakoeken tida pantes pada kita, ratoesan taon lagi orang soedah pedajain kita. Tetapi djangan kira orang dapetken berkah lantaran itoe perboeatan dari kaoem lelaki jang amat tjoerang. Golongan lelaki telah djadi lebih berat tanggoengannja, sebab ia tida dapetken kita-poenja bantoean.

Kita-orang prampoean tida membantoe, boekan lantaran tida maoe membantoe, padahal kerna kita tida bisa membantoe. Kita terlaloe bodo boeat bisa beriken bantoeannja . . . . .

Itoe katjoerangan jang orang telah bikin terhadep kaoem istri kasoedahannja bikin kaoem istri Tionghoa tida mempoenjai harga, dan lantaran begitoe maka achirnja Tiongkok mendjadi lemah, sebab ia tida kloearken poela iboe-iboe jang pinter dan pande mendidik. Hanja di dalem itoe tempo sakean ratoes taon, bolehlah dikata Tiongkok kloearken sadja . . . . baboe-baboe, toekang mongmong anak. Iboe jang bedjik dan pande sebagi iboenja Bing Tjoe, iboenja Gak Hoei, tida ada . . . . .

Liatlah bagimana besar karoegiannja Tiongkok lantaran kaoem istri ditinggal mendjadi bodo. Ini kabodoan jang bikin kebangsa'a kita merosot terlaloe keras.

Kaloe orang beriken kita hak sebagimana pantesnja sedari djaman ratoesan taon doeloe, pertjajalah Tiongkok poenja soemanget ada berlainan djaoeh sekali dari sebagi sekarang ini. Sebab sebagi orang jang mengarti, kaoem istri bisa menoentoet haknja, bisa beriken tenaga sepantesnja terhadep roemah tangga, terhadep negri dan bangsa.

Atawa dengen lain perkata'an, lantaran kaoem prampoean mengarti, maka ia-orang kenal tanggoengannja. Tetapi marika ditinggal bodo, maka tida kenal pada koeadjibannja sendiri.

Ini ada satoe kasedihan jang tida ada bandingannja.

Sekarang orang Tionghoa telah insjaf, ia soedah berlakoe kliroe dengen dorong kaoem kita ka satoe samping.

Kaoem isteri Tionghoa sekarang diberiken poela marika-poenja hak sebagi rahajat, sebagi satoe istri, sebagi satoe iboe atawa sebagi satoe anak, tida koerang dari satoe lelaki. Dan kasoedahannja dari ini pembrian hak, orang liatlah bagimana di dalem koetika tida lama Tiongkok telah dapetken perobahan dan kemadjoean jang mengagoemkem.

Ini adalah berkah dari mendoesinnja kaoem kita.

Siapa kata kaoem istri tida penting bagi roemah tangga, bagi masarakat atawa bagi negri?

Di manalah ada kebangsa'an bisa madjoe zonder kaoem istrinja ikoet mendjadi madjoe? Di manalah ada satoe bangsa bisa toentoet dan bikin negrinja mendjadi klas satoe dengen tida dapetken sokongan dari kaoem prampoeannja?

Orang djanganlah tjoba djoestain diri sendiri dengen bilang, kaoem istri tida perloe menoentoet kemadjoean. Orang jang bisa bilang demikian ternjata ia masih mengimpi pada djaman ratoesan taoe doeloe . . . . ."

Begitoe saja koetib pembitjara'an itoe pendekar prampoean Tionghoa Apa jang itoe njonja kata, haroes diakoeh tida salah.

Tanggoengan di dalem roemah tangga sendiri, djoega, meroepaken satoe pikoelan tida enteng. Rawat roemah tangga, anak dan lain-lain pakerdja'an poela, ada termasoek bagiannja satoe njonja-roemah.

Sekarang tida sedikit satoe njonja bisa piara roemah tangga sendiri di waktoe sang soeami di dalem. . . . penganggoeran.

Tentoe sadja boekan maksoed saja boeat satoe kaoem istri bergerak saloeasloeasnja sampe loepa waktoe, dapetken kamerdika'an sampe alpa roemah tangga, apalagi sampe namanja ternoda.

Itoe soedah termasoek golongan *liwat wates* dan orang jang tida kenal tanggoengannja. Satoe kaoem istri jang bikin roemah tangga djadi petjah belah sebab perboeatannja, ada ternjata satoe orang jang *tida mengarti koeadjibannja sendiri.*

H. A. N.

„HAI-TANG"

(Samboengan Soeara Tsingniën No. 4, April-Editie).

Bagian ka Ampat.

(*Dalem perdjalanan. Moesin dingin. Didepan ada bebrapa poehoen jang penoeh saldjoe. Lajar-blakang mengoendjoekin satoe pemandengan di moesin saldjoe, dimana keliatan bolamatahari jang merah. HAI-TANG, kedoewa tangannja diborgol, sedeng lehernja dipakein balok, kloewar, di-iring olah doewa soldadoe. Selamanja pertoendjoekan, kadang-kadang kadengaran angin menderoeh-deroe, di-barengin dengen „oedjan-saldjoe" jang lebat*).

Soldadoe ka 1 : Jalah lekas, prampoean-soendel! Koe rangket dirimoe sampe antjoer djika kau tida maoe djalan lebi tjepet. Apa kau kira, boewat akoe poenja kasenengan boewat iring padamoe diwaktoe begini?

Hai-Tang: kesianinlah dirikoe. Koe sanget merasa tjape. Koe soedah ada diachirnja koe poenja tenaga. . . . . .

Soldadoe ka 1: Dan kita, di achirnja kita poenja kesabaran . . .

Hai-Tang (*merintih*): Ooh, seloeroe badankoe koe rasahken sakit . . .

Soldadoe ka 1: Tida apa, bangsa prampoean memang koedoe dipersakitin badannja boeat perbaekin dia poenja prangi. Hajo (*Angkat petjoetnja*).

Hai Tang: akoe tiwas . . . oh, seswatoe machloek bakal kesianin pada dirikoe boekanlah itoe ditoelis djoega dalem kitab soetji dari leloehoer kita?

Soldadoe ka 1: Ja, betoel kesianin pada seswatoe machloek. Tapi . . . terserah pada masing^2 poenja anggepan, machloek mana jang kita koedoe kesianin. Seperti sekarang ini, dalem ini oedjan saldjoe jang begitoe heibat, . . . akoe sanget merasa kesian pada dirikoe sendiri . . .

Hai-Tang (*merintih*): ooo, akoe tida bisa djalan lebih lama . . . (*Doedoek*). Soldadoe ka 1 seperti maoe rangket padanja, tapi, saking tjape, dia poen lantas doedoek, begitoe djoega dengen soldadoe ka 2.

Hai-Tang: Koe poenja kaki seperti maoe patah.

Soldadoe ka 1: Siapa salah koedoe dihoekoem. Kau tida lebih sedeng trima kau poenja gandjaran. Kenapa kau ratjoenin kau poenja madjikan, dan maoe tjoeri dia poenja anak?

Hai-Tang: Akoe tida ketemoe dengen satoe hakim jang adil . . . . O, setan^2 dalem akerat aken perlakoeken dirikoe lebih adil dari itoe semoeah moesoeh-moesoehkoe . . . . .

Soldadoe ka 2: Apa, kau brani toeding TSCHU-Taijdjin, tida berlakoe adil? O, baeknja kita tida denger ini toedoehan kedji, djika tida, kita aken tabas batang-lehermoe. Begitoe brani kau menoeding satoe ambtenaar besar jang boekan-boekan?

Soldadoe ka 1: Kenapa kau tida kasih kita sedikit oewang? Dengen oewang. . . . . kita bisa lepas padamoe, dan kita djoega bisa melariken diri. . . Persetan sama TSCHU-Taijdjin . . . .

Hai-Tang: O, akoe soeka sekali kasihken padamoe apa-apa . . . djika koe mempoenjai. Sekalipoen kau tida lepas padakoe. Tida nanti koe aken biarken padamoe boewat lepas dirikoe, sebab kau nanti jang bakal mendapet soesah . . . Tapi, koe tida mempoenjai apa^2 selaennja hatikoe jang antjoer . . . . .

Soldadoe ka 1: Kenapa kau toeding saksi^2 dan hakim berlakoe tida djoedjoer? Apa kau mempoenjai boekti^2 jang sah?

Hai Tang: Tida, selaennja koe poenja hati . . .

Soldadoe ka 1: Kau poenja hati. Dimana koe bisa liat kau poenja hati. Lagipoen . . . dalem ada bagitoe gelap sebagi noraka . . .

Hai-Tang: Toch dalem itoe gelapgoelita koe masih bisa liat satoe sinar . . . . . PENGHAREPAN . . . .

Soldadoe ka 2: Pengharepan? Pengharepan apa?

Hai-Tang: Apa semoeah machloek sama boesoeknja? Apa semoeah machloek bersifat binatang, tida mempoenjai perasahan keadilan? . . . . . Koe tida bisa mengarti jang saorang sebagi kau, jang tida mengenal kasian bisa djadi beroentoeng . . . . Saorang, jang mempersakitin sesama manoesia jang tida berdosa . . . . .

Soldadoe ka 1: Begimana koe bisa taoe kau tida berdosa?

Hai-Tang: Boekankah seswatoe orang jang berhati poetih-bersih di djidatnja keliatannja sinar jang mengkredep laksana emas jang disorot Sang Matahari?

Soldadoe ka 1: Apa? Kepalamoe bersinar? Tjoba koe liat. (*Pegang Hai-Tang poenja-kepala*). Tjoba mari koe liat . . . . . hm, koe tida bisa liat laen sinar di kepalamoe salaennja sinarnja saldjoe jang disorot matahari . . . . .

Hai-Tang: Anakkoe . . . Anakkoe. . . Dimanakah anakkoe? . . . .

Soldadoe ka 2: Sama dia poenja iboe, prampoewan bandel, jang masih sadja belon maoe bertobat dengen melaikat-elmaoet di depan mata!

Hai-Tang: (*berdiri*) O, kaloe manoesia tida ingin denger koepoenja ratapan, koe aken toempahken perasahan hatikoe di hadepan langit dan boemi, di hadepan Allah dan iblis, di hadepan segala benda dan machloek di sekiter alam ini . . . O, Saldjoe jang poetih-bersih, O, bintang-bintang, jang semboeni di blakang mega-mega jang mendoeng, dengerlah . . . .

Kau, machloek-machloek Allah, jang sedeng tidoer dan mengimpih di bawah tanah . . . Sedarlah . . . Sebab kau tida aken bisa tidoer dengen poeles dan mengimpih dengen enak, sebegitoe lama di doenia ini tida ada Keadilan . . . .

Dan kau, orang-orang jang soedah mati, jang sekarang sedeng mengasoh di lobang koeboer, sekalipoen badanmoe terboengkoes oleh mas dan barang permata, atawa tjoema diringkoes dengen sepotong karoeng sadja, bangoenlah dari tempat-kediamanmoe, dan toeloenglah soedaramoe ini jang bertjilaka, jang sedang alamken segala siksa'an di ini doenia jang fana . . . .

Kau, orang-orang mati, jang doeloekala djadi pemboenoe . . . . bilanglah, apa bener koe telah boenoe koe poenja madjikan? . . . . . .

Dan kau, jang didalem doenia telah djadi satoe pendjoesta besar, tjoba bilang, benerkah koe ada satoe pendjoesta . . ?

Dan kau, iboe-iboe jang soedah meninggal . . . . Kau, semoeah iboe-iboe jang ada di doenia ini, benerkah koe ingin tjoeri dan akoei laen orang poenja anak . . . . ? Liat . . . . liat, Doenia sendiri sedeng berdoeka . . . . Liat, dia berkaboeng goena boewat kahormatankoe . . . .

Oh, ini saldjoe (*raoek saldjoe ditanganja*). . saldjoe jang poetih-bersih toeroen tida brentinja. . . . Aermatakoe toeroen sebagi saldjoe. . Aermatakoe, jang bikin saldjoe berwarna merah. . . . Ah, aermatakoe mengandoeng darah. . . .

Denger. . . . dengerlah menderoenja itoe aer di kalie. . . saolah-olah saorang jang sedih-menangis, kerna kesian pada dirikoe. . . Oh, koe ingin anjoetken dirikoe di aer itoe, aer itoe jang dingin tida terhingga. . . . Tapi kita bakal rasahken ia poenja peloekan laksana panasnja barah, djika dibandingken dengen dinginnja hati manoesia. . . . . .

Soldadoe ka 1: Hajo, bangoenlah, prampoean tjilaka, soedah tjoekoep koe dengerken kau poenja ratapan jang dikoepingkoe tida lebih sebagi swaranja kodok didalem soemoer; hajo, kota Peking masih djaoeh sekali. . Hajo, lekas! (*Dari balakang kadengeran echo: hajo, lekas. Masing^2 terpradjat*) He. . . . . (*pada kawannja*) apa kau djoega denger itoe swara dari djaoeh , . . . ?

Soldadoe ka 2: Ja . . . . koe kira ada saorang jang memanggil kita . . . (*TSCHANG-LING kloewar, teriring oleh doewa soldadoe laen, tangannja diborgol, dan lehernja dipakehken balok*).

Soldadoe ka 3: Hajo, lekas, pembrontak, pengemis . . . (*angkat petjoetnja*).

Soldadoe ka 4: Dia begitoe brani menghina Pamerentah Agoeng.

Soldadoe ka 3: Dia brani hinaken namanja Baginda Keizer . . . .

Soldadoe ka 4: Dia maoe memboenoe kita poenja TSCHU-Taijdjien!

Tschang-Ling: Ah, sial soenggoe koe poenja nasib . . . Kenapakah koe misti dilahirken dalem ini tempo jang kaloet, dalem ini doenia, dimana tjoema ada keadilan boewat jang hartawan . . . . Di ini negri keboesoekan dianggep kebaekan, katjoerangan dianggep kebedjikan. Si Kodok jang bodo tioep dirinja hingga mlemboeng dan ingin terbang Sang Koepoe-koepoe djato di empang dan tenggelem hingga tida keliatan bekas-bekasnja. Siapa jang roeboeh saking laparnja, aken ditendang dan di-indjek-indjek, dari pada dikasih makan. Dan baginda Keizer tinggal doedoek di dia poenja singgasana emas di kota Peking, toetoep matanja terhadep ini segala katjoerangan. O, koe ingin tikem hatinja dengen itoe golok dari Perhimpoenan Terate-Poetih . . . .

Soldadoe ka 3: Dia menghina Baginda Keizer. Awas, kau Djahanam, tida brapa lama lagi kau aken berdjoempah dihadepan radja noraka, tapi terlebih doeloe kau aken dirangket hingga badanmoe antjoer . . . . . .

Hai-Tang (*Dengen terharoe*): Soedarakoe . . . .

Tschang-Ling: Hai-Tang . . . (*Kedoewa soedara maoe samperken satoe sama laen, tapi tida bisa berdeketan, sebab doewa-doewa diranteh*).

(*Dari dalem kadengeran trompet dan laen^2 tetaboehan, jang palahan^2 djadi semingkin njata.*

Soldadoe ka 1: *Liat, TSCHU-TAIJDJIN mendatengi, Masing^2 berkoei dipingir djalan TSCHU-TSCHU liwat dengen satoe djoli. Semoeah mendjoera. Dalem djoli kedoewa keliatan TSCHAO, sedeng di djoli ka tiga ada doedoek YU-PEI, sekarang soedah djadi njonja TSCHAO, dengen satoe anak di pangkoeannja. HAI-TANG berbangkit dan boeroe padanja dengen mendjerit, tapi lantes diseret kombali oleh salah satoe soldadoe*).

Soldadoe: Hajo, moendoer, prampoean kedji. Djangan kau mengganggoe orang baek-baek.

Hai-Tang: Li . . . Anakkoe . . . . apa kau tida kenalin iboemoe jang sedjati (*TSCHU dan sekalian pengikoetnja masoek*).

Soldadoe ka 1: Hajo, sekarang kita koedoe berangkat (*TSCHANG-LING dan HAI-TANG diseret masoek. Angin menderoe saldjoe toeroen lebet sekali*).

LAJAR TOETOEP.

(*Aken disamboeng*).

KASVERSLAG HUA CHIAO TSING NIËN CHUNG HUI BAGIAN BOELAN JANUARI 1939.

KETERANGAN		DEBET	CREDIT
Saldo 31 December 1938. Kas . . .	f 88.08		
Spaarbank .	,, 1148.20		
		f 1236 28	
Sectie Gombong Contr. & Org. . . .	f 4 60		
,, Tjimahi Contr. Org. & Badge	,, 5.64		
,, Djember Contr. & Org. . . .	,, 27.80		
,, Solo Contributie	,, 12.—		
,, Loemadjang Contributie	,, 10.16		
,, Kediri Contributie	,, 25.—		
,, Pasoeroean Contr. & Org. . . .	,, 14.05		
,, Moentilan Contr. & Org. . . .	,, 12.70		
,, Pekalongan Contr. & Org. . . .	,, 3.10		
,, Tjepoe Contr. & Org. . . .	,, 5 —		
,, Sidoardjo Contr. Org. & Badge	,, 13.80		
,, Malang Contr. & Org. . . .	,, 15.82		
,, Madioen Contr. & Boete confer.	,, 4.50		
,, Lawang Contr. & Org. . . .	,, 10.—		
,, Soerabaja Contr. Org. & Badge	,, 50.—		
,, Koetoardjo Contr. & Org. . . .	,, 15.25		
,, Pemalang Contr. & Org. . . .	,, 5.—		
,, Tjilatjap Orgaan	,, 2.50		
,, Cheribon Contr. & Org. . . .	,, 4.10		
		,, 241 02	
Pendjoewalan contant 2 Badges		,, 0 50	
Advertentie Orgaan		,, 92 50	
Spaarbank		,, 33 02	
Administratie-kosten			f 9 28
Orgaan (porto enz.)			,, 16 46
Salarissen boelan Januari 1939			,, 60 —
Onkost ketjil ketjil			,, 3 23
Reiskosten (Sdr. T. S. Hoo ka Pekalongan v. v. Afd. Padvinderi)			,, 3 90
Commissie Advertentie enz.			,, 27 04
Bloemstuk boeat Sectie Grisee			,, 2 50
Debet Sdr. Liem Kian Bie, Soerabaja (saldo wang Advertentie)			,, 7 60
			f 130 01
Saldo 31 Januari 1939. Kas. . . .			,, 67 09
Spaarbank . .			,, 1 406 22
Totaal . . .		f 1603 32	f 1603. 32

RECAPITULATIE PENERIMA'AN

Contributie	f 144.58
Orgaan	,, 76.26
Badge etc.	,, 18.18
Advertentie Orgaan	,, 92.50
Boete tida kirim wakil conferentie .	,, 2.50
Rente Spaarbank taon 1938 . . .	,, 33.02
Totaal . . .	f 367 04

S. E. & O.

SEMARANG, 31 JAN. 1939.

(w.g.) TAN HWAY AN.

Centraal-Penningmeester.

(Samboengan T. N. H. Tribune).

Warta Sectie Cheribon.

Keadahan sectie Cheribon ini waktoe menoeroet pemandengan saia jang soeda mendjadi anggota lamanja 8 taoen, ada sanget mengharoeken hati, teroetama terhadep kerdjahannja kita poenja sectie Bestuur, jang bole dikata ini waktoe sampe tjoekoep koeat boeat bikin perobahan goena kemadjoeannja kita poenja perkoempoelan, tetapi ada djoega bebrapa bestuur jang soeka liat dengen bilang masa bodo, kaloe marika dapet taoe ada sala satoe soedara jang sedeng kerdja giat, ini ada tersesat sekali, apa lagi menoeroet saia poenja taoe, kita poenja Voorzitter lagi berdaja boeat perbaikin kita poenja kaädahan, dus saia mengharep soepaja boekannja sadja sdr.2 stafbestuurs jang moesti bantoe woedjoetken itoe angen2 dari kita poenja Voorzitter (inget djangan bilang masa bodo) tetapi kita poenja soedara2 leden haroes dan semoestinja brihken voorstel2 jang berharga pada kita poenja Bestuurs, baroe di sitoe, kita poenja perkoempoelan kombali aken naek prestige terhadep kita poenja siahwee di ini kota, jang marika masi perloe memake kita poenja tenaga.

Muziek Afd. ini waktoe bole di bilang 10% idoep, kendati menoeroet saia poenja taoe, instrumenten serba compleet, tetapi spelersnja masing2 kena penjakit LUILAK, kesian boeat ia poenja leider jang ini waktoe tida kenal tjape boeat tjoba perbaekan, hajo spelers, bangoen, djangan poetoes pengharepan, kaloe bebrapa spelers terbang goena mentjari pengidoepan; berdaja dan tjari lagi spelers, kita poenja sdr.2 masi banjak, kita haroes soentik itoe penjakit maloe2, sebab banjak lid jang maoe ambil bagian, tetapi ogah, kerna katanja kita poenja spelers megang monopoli.

Tennis Afd. Sedeng madjoe madjoenja, sampe mendapet reboet kamipoenschap bagian 2e klas, P. F. soedara2 dan djangan poetoes pengharepan, berdaja lagi boeat bisa reboet kedoedoekan jang tinggi, kita poenja CONGRES j.a.d. toenggoe sdr.2 poengja kedatengan, sedikit sala mengarti antara bebrapa spelers, di bikin soedah sadja, toch kita kerdja goena kita poenja perkoempoelan, boekan boeat prive belangen.

M.C.S. Afd Bebrapa kali saia denger ada kedjadian apa2 jang tida moestinja kita ambil poesing, kerna kita poenja LEIDERS ada sampe tjoekoep taba, tapi sekarang kombali marika tidoer njenjak, bisa djadi kita poenja M.C S. jang meminta tenaga sepenoehnja, bisa djadi tidoer lagi, hajo bangoen sdr.2 Leiders „De HAAN KRAAIT AL."

Bijeenkomst afdeeling setiap ddo. 1 en 15 Mesehi:

Ini afdeeling jang tadinja mendapet animo jang loemajan djoega, sekarang terdjadi sebaliknja, antjoa, mana itoe soedara2 jang bilang maoe madjoeken ini afdeeling, jang loetjoe lagi, sala satoe soedara ada brihken pada sesoeatoe soedara jang sering koendjoengin Bijeenkomst, satoe almanak kantong jang indah dengen bilang soepaia sdr.2 inget itoe tanggal terseboet, tapi soedah bebrapa Bijeenkomst soedara terseboet tida moentjoel. Ko aneh, kemana . . . apa kombali tidoer poeles, dengen adanja ini kedjadian saja tarik conclusie bahwa kita poenja pamoeda2 masi sanget idjo goena bisa kerdjaken soeal2 jang berharga goena kita poenja perkoempoelan, saja poen merasa maloe kaloe di dalem temponja ini Bijeenkomst di adaken, saja liat bebrapa sdr.2 toea pada dateng, sedeng jang moeda, taoe kemana piginja.

Di minta soepaja sdr.2 insjah dengen adanja ini toelisan, dan bekerdja lebih giat, kaloe sadja ada mempoenjai itoe soemanget perkoempoelan jang soedah terbenam dalem sesoeatoe sanoebari, lebi djelas saja artiken CLUBLIEFDE, sampe di sini saja toetoep ini verslag, dan ma'af kaloe sadja ada soeal2 jang mengkena sdr.2 poenja persoonlijkheid, teroetama pada sdr.2 bestuur, dan lagi sekali sebagi penoetoep. Ingetlah kita poenja MOTTO: SPECTUMOR

Oleh KONTJO.

Soeal Pernikahan.

Saja rasa ada baiknja kaloe satoe-satoe kali saja bitjaraken djoega soeal ini, jang boeat satoe pemoeda sampe penting, kerna satoe pernikahan, bagi marika jang normaal, oemoemnja tida bisa menjingkir, sebab itoe soedah mendjadi kodrat dari alam.

Djika soedah sampe waktoenja, satoe pamoeda atawa satoe pamoedi toch koedoe penoehken ia-orang poenja koeadjiban, jalah mendjadi orang poenja bapa dan iboe.

Kenapatah satoe pernikahan saja anggep ada satoe soeal penting?

Tida lain, lantaran pengidoepan dan pernikahan ada mempoenjai hoeboengan jang rapet satoe sama lain.

Saja tida bisa setoedjoe pada itoe pikiran jang anggep soeal pernikahan ada perkara samping dan perkara . . . ketjil.

Pernikahan ada satoe antara soeal penting di dalem pengidoepan kita, maka sabenernja hal ini tida bisa pandeng sebagi satoe perkara jang tida perloe.

Menoeroet kabiasa'an dari bangsa kita djaman doeloe, pernikahan ada tergantoeng di dalem tangannja iboe-bapa; satoe anak haroes menoeroet sadja apa jang orang toea soedah poetoesken. Tetapi djaman modern sebagi sekarang, sang anak soedah berontak, marika tida maoe lagi segala-galanja tergantoeng pada orang toea, sebab itoe ada perkara dia, maka tida boleh dipoetoes zonder dia.

Baik!

Pikiran ini saja anggep tjoekoep sehat. Anak jang menikah, memang wadjib satoe anak moesti taoe apa jang bakal terdjadi atas dirinja, sebab semoea kaberatan toch blakangan bakal menimpah itoe anak-poenja diri.

Djoega saja anggep tida salah, satoe pemoeda djangan terlaloe keboeroe menikah, zonder inget tanggoengan-tanggoengan jang berikoet di dalem pernikahan itoe. Kita-poenja istri boekannja anak ajam, tetapi anak orang, jang koedoe kita lindoengin, kita djaga djoega kapentingan-kapentingannja.

Ia moesti makan, ia moesti pake, maka kita tida boleh main telantarken.

Tetapi haroes diseselken pemoeda jang soedah poenjaken pentjarian tjoekoep, soedah bisa berdiri atas kaki sendiri, masih menolak boeat menikah kerna katanja ia-poenja positie belon' safe, dan hasilnja belon tjoekoep . . .

Ini sabenernja ada alesan nonsens alias gelo!

Di doenia tida ada satoe apa jang dinamaken safe, dan tida ada takeran bener sampe djoemblah brapa jang dinamaken tjoekoep, sebab itoe semoea ada tergantoeng dari masing-masing poenja perasa'an dan anggepan.

Orang bisa saksiken, djangan kata djadi orang poenja penggawe atawa kita-poenja pentjarian masih serbah ketjil, kedeng jang poenjaken harta millioenan satoe waktoe bisa merosot. Tida koerang djoemblahnja hartawan besar jang di dalem tempo tida lama soedah djatoh miskin dan hidoep di dalem kakoerangan. Mana jang kita bisa kata safe?

Djoega orang jang soedah poenjaken gadjih brapa ratoes roepiah tida koerang jang masih tenggelem timboel di laoetan oetang, roemah tangganja senantiasa koesoet; malah jang gadjihnja deket seriboe roepiah, ada jang main knoei sahingga pengabisannja masoek di roemah pengadilan. Tempo hakim tanja, ia menjaoet, sebab gadjihnja jang sakean ratoes itoe masih tida tjoekoep . . . .

Ini boekan saja poenja bisa omong, siapa jang batja soerat2 kabar aken saksiken sendiri, tida djarang dimoeat perkara2 saroepa itoe, jalah kendati gadjih sekean ratoes orang masih anggep . . . sedikit sekali.

Djadi soeal positie, pentjarian atawa gadjih besar-ketjil itoe boekannja satoe soeal tegoeh goena menolak pernikahan.

Itoe tjoema satoe pelabi, satoe „verzinsel" sadja.

Dengen poenjaken pentjarian pantes, dengen gadjih loemajan, maski tida banjak, sabenernja orang soedah bisa berdiriken sendiri satoe roemah tangga.

Dan roemah tangga jang beroentoeng, atawa jang bisa djadi beroentoeng, djoega boekannja berdasar atas doeit meloeloe. Sebab tida koerang laki bini hartawan besar, tetapi tida ada ka'akoeran di dalem roemah tangga.

Kaloe antara soeami istri ada mempoenjai kajakinan boeat hidoep sebagi soeami istri dan kenal masing2 poenja koeadjiban, dengen hidoep sakedarnja soedah djadi satoe roemah tangga jang beroentoeng, lebih beroentoeng dari oepama marika jang poenjaken gedong indah dengen auto malang-melintang.

Soeal kaberoentoengan roemah tangga atawa laki bini tida bisa di dasarken atas oeang atawa „materieel" meloeloe.

Pemoeda sekarang banjak jang takoet hadepin pernikahan, sebab atjapkali orang takoet-takoetin padanja, hingga banjak antaranja jang pandeng pernikahan ada begitoe roepa, djadi saroepa „nachtmerrie" atawa perkara jang menakoetin.

Ia lantas loepa bahoea pernikahan poen sabenernja ada bantoe meringanken ia-poenja pergoeletan hidoep, bisa bantoe bikin dirinja merasa seneng dan terhiboer di doenia ini.

Orang jang tida poenjaken roemah tangga sebagi boeroeng tida mempoenjai sarang, hingga sabenernja ada kliwat sajang sekali satoe pemoeda jang soedah tjoekoep dewasa dan saharoesnja soedah poenjaken roemah tangga tetapi masih hidoep zonder satoe toedjoean tentoe dan seperti tida ada tempat boeat taro kaki.

Djanganlah orang pandeng ka satoe fihak, dan melainken pandeng segala-galanja begitoe pessimistisch.

Orang jang biasa gampangin perkara, dan pandeng pernikahan meloeloe bikin repot serta beriken banjak tanggoengan, bilang: dengen tida menikah, dirinja djadi merdika dan tida teriket. Tetapi dengen tida teriket artinja ia tida mempoenjai kawan hidoep jang setia, tida mempoenjai kadoedoekan sebagi oemoemnja satoe manoesia, serta tida penoehken koeadjibannja sebagi satoe manoesia.

Djoega orang loepa bahoea tida ada kasenengan lebih besar di doenia ini dari pada kita berseneng pada anak istri.

Tida salah, kaloe kita ada oeang, diri merdika, kita bisa berboeat poenja soeka zonder ada orang jang menghalangin. Apalagi kosthuis ada banjak.

Tetapi orang tida pikir, bahoea kosthuis melainken leksana satoe station sadja, dimana kita melainken bisa liwatken waktoe sabentar di waktoe kita ada oeang tjoekoep.

Lebih menjedihken poela kaloe satoe waktoe kita hadepin perkara soelit atawa badan sakit.

Apatah djongos dan baboe bisa rawat kita seperti kita-poenja njonja?

Boleh djadi orang maoe kata, kita bisa panggil verpleegster!

Baik! Tetapi boeat panggil satoe verpleegster atawa djoeroe-rawat orang haroes tanja lebih doeloe pada diri sendiri, apatah kita ada mempoenjai tjoekoep kakoeatan goena tanggoeng onkostnja itoe semoea?

Lagian perawatan jang dibriken oleh satoe djoeroe-rawat, biar bagimana djoega tida begitoe penoeh perasa'an tjinta seperti djika kita berhadepan pada istri sendiri.

Kita-poenja njonja, maski lain orang, tetapi lebih deket dari sanak jang paling deket! Itoe djoega sebabnja orang biasa oepamaken soeami istri ada ibarat sapasang roda, jang satoe haroes berserta jang lain, baroelah meroepaken satoe imbangan jang tjotjok.

Djoega pernikahan ada meminta satoe tempo jang tjotjok.

Menikah terlaloe moeda koerang baik, tetapi terlaloe toea djoega koerang. . . . . . baik!

Orang jang soedah liwat tempo menikah, tida aken bisa beriken perasa'an beroentoeng sebagimana pantesnja satoe soeami istri. Malah kaloe pasangan itoe tida berimbang, oepama sang soeami soedah masoek itoengan toea sedeng njonja masih moeda roemadja, saja sangsiken bakal bisa beriken satoe kaberoentoengan di dalem roemah.

Tempo jang bener boeat satoe pemoeda menikah adalah di wates oemoer doea-poeloeh ka atas.

Saja kenal satoe journalist jang soedah kenjang makan garem, tatkala moedanja poen tida sekali ingin menikah, malah ia bikin propaganda soeal vrijgezel (hidoep sendirian)! Ia bilang, dengen hidoep sabatang karang ada lebih seneng, lebih merdika, lebih tida makan hati, enz. Orang jang menikah ia tertawain, katanja tjari . . . . penjakit!

Tetapi sekarang, sasoedah ia beroemoer lebih dari satengah abad (50 lebih), itoe journalist jang doeloe begitoe anti kawin, mendadak meminang satoe gadis dan menikah . . . . .

Ia menikah boekan lantaran si gadis tjantik atawa gila anak prawan, tetapi lantaran sekarang is insjaf, ia mendoesin bahoea tida poenjaken njonja leksana tida poenjaken apa-apa di dalem doenia ini. . . . .

Di waktoe sempet ia terpentjil sendirian, tida ada jang diadjak bitjara, tida ada temen, tida ada sanak soedara, sebab sanak-soedara itoe ada mempoenjai roemah tangga sendiri, sedeng sang temen djoega ada mempoenjai roemah tangga sendiri . . , . . .

Ia tjoema bisa omong-omong pada . . . . . djongos dan baboe.

Apa djongos dan baboe ada sembabat djadi kita-poenja kawan omong di dalem roemah di waktoe sempet?

Apatah satoe orang jang soedah beroemoer lebih dari 50 taon masih pantes masoek gang kloear gang, slenteren di djalanan, masoek kloear societeit dan sebaginja poela?

Sekarang ia mengakoeh, bahoea pernikahan ada perloe bagi satoe orang jang masih hargaken ini pengidoepan sebagi mana pantesnja, sebab pernikahan sabenernja ada penawar hidoep.

Satoe waktoe betoel pernikahan ada paitnja, tetapi djoega ada manisnja . . .

Di doenia memang tida ada barang jang sampoerna. Maka sabetoelnja orang koedoe berlakoe djoedjoer dan adil kaloe maoe perbitjaraken soeal pernikahan, sebab oeroesan ini tida bisa diomongken perkara tida enaknja sadja, sebab di dalem pernikahan ada baiknja djoega. Sama sadja dengen boeah djeroek, satoe waktoe kita dapetken jang ketjoet, toch satoe koetika kita ketemoeken jang . . . . . lekker!

Maka djanganlah orang pandeng dari satoe djoeroesan sadja.

HUANG CHUNG JEN.

N. V. „SOEARA TSING NIËN"

Samboengan nama-nama aandeelhouders dari N. V. termaksoed jang soedah stortken oewangnja:

No.	Nama:	Tempat:	Djoemblah:
		Djoemblah jang di trima doeloean	f 910.—
74	Sdr. Tjioe Hok Sing	Kertosono	„ 5.—
75	„ Ngo Nam Sen	Loemadjang	„ 10.—
76	„ Han Sing Bie	„	„ 10.—
77	„ Njoo Siong Twan	„	„ 5.—
78	„ Tjoe Kian Hoen	„	„ 5.—
79	„ Sie Yam Hwie	„	„ 5.—
80	„ Kwee Gwat Hing	„	„ 5.—
81	„ Lo Pik Soen	„	„ 5.—
82	„ Kwee Hoay Pang	„	„ 5.—
83	„ Gan Soei Wan	Padang	„ 10.—
84	„ Oei Die San	„	„ 10.—
85	„ Ie Goan Ang	„	„ 5.—
86	„ Lie Wie Giam	„	„ 5.—
87	„ Liem Phie Long	„	„ 5.—
88	Mevr. Gho Lay Kiong	„	„ 5.—
89	Sdr. Ko Ing Djien	„	„ 25.—
90	„ Tio Ke Seng	„	„ 5.—
91	„ Tho Soon Ik	Poerwokerto	„ 5.—
92	„ Jo Tiang Lam	„	„ 5.—
		Totaal	f 1045.—
		Dipotong ongkos porti	„ 25.60
		Tinggal	f 1019.40